

Relife Paper Mill S.r.l.
CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

1.

DEFINIZIONI

“Condizioni”: indica le presenti condizioni generali di vendita, formulate anche in conformità alla vigente normativa nazionale sui contratti conclusi a distanza, che disciplinano tutte le vendite dei Prodotti concluse con i Clienti, anche come successivamente modificate o integrate in conformità al successivo articolo 9.

“Conferma d’Ordine” indica la comunicazione di conferma dell’Ordine inviata dal Fornitore al Cliente in seguito alla ricezione dell’Ordine, avente ad oggetto il riepilogo dei Prodotti e i termini applicabili alla compravendita.

“Cliente” indica la persona fisica ovvero giuridica che acquista i Prodotti offerti dal Fornitore.

“Evento di Forza Maggiore” indica qualsiasi evento impreveduto e/o imprevedibile ed eccezionale, indipendente dalla volontà e al di fuori della Parte che lo invoca, quale, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, atti di terrorismo, sommosse e agitazioni civili, guerre, scioperi a carattere nazionale ed internazionale, interruzioni stradali o ferroviarie, catastrofi naturali, incendi, epidemie e pandemie, impossibilità o estrema difficoltà di ottenere materie prime o energie per la fabbricazione dei Prodotti o di provvedere alla consegna degli stessi.

“Fornitore” indica Relife Paper Mill S.r.l. (c.f. e p.iva 00267750107), società di diritto italiano con sede legale ed uffici in Bosco Marengo (15062-AL) via Casal Cermelli 11, la quale rende disponibile a tutti i Clienti la possibilità di acquistare i Prodotti.

“Ordine” indica il singolo ordine dei Prodotti effettuato dal Cliente soggetto alle presenti Condizioni.

“Parte” indica singolarmente il Cliente o il Fornitore, a seconda dei casi.

“Parti” indica, congiuntamente, il Cliente e il Fornitore.

“Prezzo” indica l’importo che il Cliente deve corrispondere al Fornitore quale corrispettivo per i Prodotti, comprensivo dell’eventuale trasporto, ove specificato nella Conferma d’Ordine.

“Prodotto” indica il singolo prodotto offerto, venduto e fatturato dal Fornitore.

Relife Paper Mill S.r.l.
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT

1.

DEFINITIONS

“Terms and Conditions” means these general terms and conditions of sale, also formulated in accordance with the national regulations in force on contracts concluded at a distance, which govern all sales of the Products concluded with Customers, also as subsequently amended or supplemented, in compliance with Article 9 below.

“Order Confirmation” means the communication of the confirmation of the Order sent by the Supplier to the Customer following receipt of the Order, providing a summary of the Products and the terms applicable to the sale.

“Customer” means the natural or legal person that purchases the Products offered by the Supplier.

“Force Majeure Event” means any unforeseen and/or unforeseeable and exceptional event, irrespective of the will of and external to the Party invoking it, such as, but not limited to, acts of terrorism, riots and civil unrest, wars, national and international strikes, road or rail disruptions, natural disasters, fires, epidemics and pandemics, inability or extreme difficulty to obtain raw materials or energy to manufacture the Products or to deliver them.

“Supplier” means Relife Paper Mill S.r.l. (Tax Code and VAT no. 00267750107), an Italian company with headquarters and offices in Via Casal Cermelli 11, Bosco Marengo (15062-AL), Italy, which provides to all of the Customers the option to purchase the Products.

“Order” means a single order of the Products made by the Customer, subject to these Terms and Conditions.

“Party” means the individual Customer or Supplier, depending on the case.

“Parties” means the Customer and Supplier, jointly.

“Price” means the amount that the Customer must pay to the Supplier as consideration for the Products, including any transport, where specified in the Order Confirmation.

“Product” means an individual product offered, sold and invoiced by the Supplier.

“Termine Essenziale” indica il termine entro e non oltre il quale deve essere effettuato il pagamento del Prezzo, individuato nella Conferma d’Ordine.

“Vettore” indica il vettore discrezionalmente selezionato, a seconda dei casi, dal Fornitore o dal Cliente per la spedizione dei Prodotti, in conformità a quanto previsto nella Conferma d’Ordine.

2.

INTERPRETAZIONE

I termini utilizzati nelle definizioni al singolare valgono anche per il plurale e viceversa.

3.

OGGETTO - Le presenti Condizioni disciplinano e disciplineranno tutti i rapporti contrattuali tra il Fornitore ed il Cliente, in relazione alla fornitura di beni e/o servizi, meglio specificati ed indicati in ciascuna Conferma d’Ordine.

Eventuali accordi tra le Parti, che differiscano dalle presenti Condizioni, sono da ritenersi validi solo nel caso in cui il Fornitore li abbia espressamente approvati per iscritto.

Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, con l’invio della Conferma d’Ordine al Fornitore controfirmata dal Cliente, quest’ultimo riconosce e dichiara di aver preso visione e di accettare integralmente le presenti Condizioni.

4.

CONFERMA D’ORDINE – Ciascun Ordine inviato dal Cliente e ricevuto dal Fornitore è soggetto all’approvazione del Fornitore, il quale dovrà comunicare l’accettazione dell’Ordine mediante l’invio di una comunicazione di Conferma d’Ordine all’indirizzo di posta elettronica ordinaria o certificata comunicato dal Cliente al momento dell’Ordine.

Il contratto stipulato tra le Parti deve intendersi concluso con l’invio della Conferma d’Ordine da parte del Cliente al Fornitore, controfirmata dal Cliente medesimo in segno di integrale accettazione.

Il Fornitore si riserva in ogni caso il diritto di rifiutare un Ordine entro 30 (trenta) giorni dalla ricezione dello stesso.

Il Fornitore in particolare potrà rifiutare un Ordine, a titolo esemplificativo e non esaustivo, nei seguenti casi:

a) in caso di mancata disponibilità dei Prodotti; o

“Essential Deadline” means the deadline by which the Price identified in the Order Confirmation must be paid.

“Courier” means the courier selected, depending on the case, at the discretion of the Supplier or the Customer to ship the Products, in accordance with the provisions of the Order Confirmation.

2.

INTERPRETATION

The terms used in the definitions in the singular shall also apply to the plural form and vice versa.

3.

PURPOSE - These Terms and Conditions govern and will govern all the contractual relations between the Supplier and the Customer, in relation to the provision of goods and/or services, specified in greater detail and indicated in each Order Confirmation.

Any agreements between the Parties that differ from these Terms and Conditions shall be deemed valid only in the case where the Supplier has expressly approved them in writing.

Unless otherwise agreed in writing by the Parties, by sending the Order Confirmation to the Supplier countersigned by the Customer, the Customer acknowledges and states that it has viewed and fully accepts these Terms and Conditions.

4.

ORDER CONFIRMATION – Each Order sent by the Customer and received by the Supplier is subject to the approval of the Supplier, which must notify its acceptance of the Order by sending an Order Confirmation notice to the ordinary or registered email address communicated by the Customer on making the Order.

The contract entered into between the Parties shall be understood as concluded when the Customer sends the Order Confirmation to the Supplier, countersigned by the Customer as a sign of full acceptance.

In any case, the Supplier reserves the right to refuse an Order within 30 (thirty) days from receipt thereof.

Specifically, the Supplier may refuse an Order, merely by way of example, in the following cases:

a) in the event that the Products are unavailable; or

- b) in caso di mancanza o impossibilità di procurarsi le materie prime necessarie per la realizzazione del Prodotti;
- c) nel caso in cui vi sia una segnalazione, o il sospetto, di attività fraudolente o illegali poste in essere o che potrebbero essere poste in essere da parte del Cliente;
- d) in caso di mancato adempimento, anche parziale, da parte del Cliente alle proprie obbligazioni derivanti da un precedente contratto concluso tra il Cliente medesimo e il Fornitore.
- e) Successivamente alla ricezione da parte del Fornitore della Conferma d'Ordine controfirmata dal Cliente, l'Ordine non potrà più essere annullato né modificato, salvo che con il previo consenso scritto del Fornitore.

5.

CONTRATTI TRAMITE AGENTE – Qualora il rapporto contrattuale tra Fornitore e Cliente dovesse avvenire attraverso l'intermediazione di un agente (di seguito, l'“**Agente**”), il Cliente è reso sin da ora edotto, ed espressamente accetta con l'approvazione delle presenti Condizioni, che l'Agente agisce nell'interesse del Fornitore senza alcun vincolo di subordinazione, potere di rappresentanza e/o poteri di incasso.

Il Fornitore non sarà responsabile per i danni cagionati al Cliente dall'Agente a qualsivoglia titolo.

Resta inteso che le parti del contratto saranno unicamente il Fornitore e il Cliente.

Sarà onere del Cliente inviare l'Ordine al Fornitore.

Ove l'Ordine dovesse essere inviato dall'Agente per conto del Cliente, previa espressa autorizzazione scritta del Cliente, il contratto si intenderà perfezionato solo nel momento della ricezione da parte del Fornitore della Conferma d'Ordine controfirmata per accettazione da parte del Cliente.

6.

DIRITTO DI RECESSO DEL FORNITORE -

6.1.

RECESSO UNILATERALE - Sarà facoltà del Fornitore recedere unilateralmente ed in ogni momento dal contratto perfezionato con la ricezione da parte del Fornitore della Conferma d'Ordine controfirmata dal Cliente nel caso in cui si verifichi un Evento di Forza Maggiore.

- b) in the event that the raw materials needed to manufacture the products are lacking or impossible to procure;
- c) in the event there is a report or the suspicion of fraudulent or illegal activities engaged in or which could be engaged in by the Customer;
- d) in the event of non-fulfilment, even partial, by the Customer of its obligations deriving from a previous contract entered into between the Customer and the Supplier.
- e) After the Supplier receives the Order Confirmation countersigned by the Customer, the Order cannot be cancelled or changed, except with the prior written consent of the Supplier.

5.

CONTRACTS THROUGH AGENTS – Where the contractual relationship between the Supplier and Customer is formed through the intermediation of an agent (hereinafter, the “**Agent**”), the Customer is informed, from this point on, and expressly agrees by approving these Terms and Conditions, that the Agent is acting in the interest of the Supplier, without any employment relationship, power of representation and/or power to collect sums.

The Supplier shall not be liable for damages caused to the Customer by the Agent for any reason.

It is understood that the parties to the contract shall be only the Supplier and the Customer.

The Customer shall be required to send the Order to the Supplier.

Where the Order is sent by the Agent on behalf of the Customer, after obtaining express written authorisation of the Customer, the contract shall be understood as concluded at the moment the Supplier receives the Order Confirmation countersigned by way of acceptance by the Customer.

6.

SUPPLIER'S RIGHT TO WITHDRAW -

6.1.

UNILATERAL WITHDRAWAL - The Supplier shall have the right to unilaterally withdraw from the contract concluded through receipt by the Supplier of the Order Confirmation countersigned signed by the Customer, in the event that a Force Majeure Event occurs.

Il Fornitore provvederà a comunicare il recesso dal contratto al Cliente all'indirizzo di posta elettronica ordinaria o certificata comunicato dal Cliente al momento dell'Ordine.

6.2.

MUTAMENTO DELLE CONDIZIONI PATRIMONIALI DEL CLIENTE - Sarà sempre facoltà del Fornitore, in ogni caso, sospendere ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1461 c.c. l'esecuzione del contratto qualora venissero a mancare o risultassero diminuite le garanzie di solvibilità del Cliente, anche quale conseguenza del mancato adempimento, anche parziale, da parte del Cliente alle proprie obbligazioni derivanti da un precedente contratto concluso tra il Cliente medesimo e il Fornitore ovvero in caso di mancato pagamento del Prezzo nei termini indicati nella Conferma d'Ordine.

Il Fornitore provvederà a comunicare la sospensione dell'esecuzione del contratto al Cliente all'indirizzo di posta elettronica ordinaria o certificata comunicato dal Cliente al momento dell'Ordine, invitandolo contestualmente a fornire spiegazioni in ordine alle circostanze pregiudizievoli che lo riguardano e, in ogni caso, a prestare idonea garanzia reale o personale, alla cui prestazione sarà subordinato il prosieguo nell'esecuzione del contratto.

Laddove il Cliente non dovesse prestare la garanzia richiesta, il Fornitore potrà recedere dal contratto con effetto immediato dietro semplice comunicazione scritta da inviarsi a cura del Fornitore all'indirizzo di posta elettronica ordinaria o certificata comunicato dal Cliente al momento dell'Ordine.

7.

CONSEGNA DEI BENI - SPESE DI TRASPORTO - ALTRI OBBLIGHI – Le modalità e il luogo di consegna, l'attribuzione dei rischi e l'addebito dei costi di consegna verranno concordati nella Conferma d'Ordine secondo gli ICC INCOTERMS 2020 o i diversi Incoterms tempo per tempo applicabili.

I termini di consegna indicati nella Conferma d'Ordine avranno carattere meramente indicativo, non impegnativo per il Fornitore e non potranno in nessun caso ritenersi termini essenziali.

Il Cliente, pertanto, non potrà eccepire alcunché in ordine ai termini effettivi di consegna dei Prodotti, né chiedere la risoluzione del contratto

The Supplier shall notify the Customer of its withdrawal from the contract by writing to the ordinary or registered email address communicated by the Customer on making the Order.

6.2.

CHANGES TO THE CUSTOMER'S FINANCIAL POSITION - Pursuant to Article 1461 of the Italian Civil Code, the Supplier will always have the right to suspend the performance of the contract, in any event, where the guarantees of the Customer's solvency no longer apply or are diminished, also as a result of non-fulfilment, even partial, by the Customer of its obligations arising from a previous contract entered into between the Customer and the Supplier, or in the event of non-payment of the Price within the terms indicated in the Order Confirmation.

The Supplier shall notify the Customer of the suspension of performance of the contract by writing to the ordinary or certified email address communicated by the Customer on making the order, while asking he Customer to explain the prejudicial circumstances that regard it and, in any event, to provide suitable collateral or personal guarantee, which will be required in order to continue performing the contract.

Where the Customer fails to provide the requested guarantee, the Supplier may withdraw from the contract with immediate effect, by way of simple written notice to be sent by the Supplier to the ordinary or registered email address communicated by the Customer on making the Order.

7.

DELIVERY OF THE GOODS - TRANSPORT EXPENSES - OTHER OBLIGATIONS

– The methods and place of delivery, attribution of risks and charge of delivery costs will be agreed in the Order Confirmation, in accordance with the ICC INCOTERMS 2020 or different Incoterms applicable in the specific case.

The delivery deadlines indicated in the Order Confirmation will be merely indicative and non-binding for the Supplier and in no case be deemed essential deadlines.

Therefore, the Customer cannot make any claims regarding the actual delivery deadlines of the Products, nor request termination of the contract

e/o il risarcimento dei danni per il mancato rispetto dei termini di consegna indicati nella Conferma d'Ordine, anche laddove i ritardi o le mancate consegne siano stati determinati da Eventi di Forza Maggiore ovvero da quant'altro non opponibile al Fornitore secondo buona fede, quale a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, incidenti o rotture del mezzo di trasporto individuato per la consegna.

Al momento della consegna, il Cliente dovrà:

- controllare che il numero dei colli in consegna corrisponda a quello indicato nella bolla di consegna;
- controllare che l'imballaggio e i relativi sigilli risultino integri, non danneggiati, non bagnati né alterati in alcuna maniera;
- sottoscrivere il documento di consegna; e
- se richiesto dal Corriere, esibire un documento d'identità.

Eventuali danni all'imballaggio e/o al Prodotto o la mancata corrispondenza del numero dei colli e delle indicazioni devono essere immediatamente contestati per iscritto sulla bolla di consegna del Corriere.

Nel caso in cui risultino danni evidenti all'imballaggio e/o al Prodotto, il Cliente dovrà accettare la consegna con riserva segnalandolo sulla bolla di consegna e comunicandolo tempestivamente tramite posta elettronica certificata o raccomandata con ricevuta di ritorno al Fornitore.

Ove consentito dalla legislazione vigente, una volta firmato il documento del Corriere senza che il Cliente abbia sollevato eccezioni, il Cliente non potrà opporre alcuna contestazione circa le caratteristiche esteriori del pacco consegnato; resta inteso che il Cliente potrà sollevare contestazioni in seguito, secondo quanto previsto dal successivo articolo 10.

8.

RISPETTO DELLE LEGGI A TUTELA DI MARCHI, BREVETTI OD ALTRO A TUTELA DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Nel caso il Cliente dovesse richiedere forniture di Prodotti sui quali debbano essere apposti marchi, loghi e/o immagini e questi debbano essere trasmessi dal Cliente al Fornitore, quest'ultimo dovrà garantire che quanto verrà fornito sarà conforme a quanto previsto dalla normativa nazionale ed internazionale in tema di brevetti, marchi o quant'altro a tutela della proprietà intellettuale, impegnandosi altresì a tenere indenne

and/or compensation for damages for non-compliance with the delivery deadlines indicated in the Order Confirmation, even if the delays or non-deliveries were caused by Force Majeure Events or by anything else that cannot be attributed to the Supplier in accordance with good faith, such as, but not limited to, accidents or breakdowns of the means of transport chosen for delivery.

At the time of delivery, the Customer shall:

- check that the number of packages delivered matches the number indicated in the delivery note;
- check that the packaging and its seals are intact, not damaged or wet or altered in any way;
- sign the delivery document; and
- if requested by the Courier, exhibit an ID document.

The Customer must immediately report any damages to the packaging and/or the Product, or mismatch between the number of packages and the indications in writing on the Courier's delivery note.

Where there are clear damages to the packaging and/or the Product, the Customer must accept the delivery with reservations, reporting it on the delivery note and promptly communicate to the Supplier via registered email or registered letter with return receipt.

Where permitted by the current legislation, once the Courier's document has been signed without the Customer raising any objections, the Customer may not raise any objections regarding the external characteristics of the packaged delivered. It is understood that the Customer may raise objections subsequently, in accordance with that set out in Article 10 below.

8.

COMPLIANCE WITH LAWS PROTECTING TRADEMARKS, PATENTS OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY PROTECTION

Should the Customer request supplies of Products on which trademarks, logos and/or images must be affixed, and these must be transmitted by the Customer to the Supplier, the Supplier shall guarantee that the supplies comply with the provisions of national and international regulations on patents, trademarks or other intellectual property protection, also undertaking to indemnify and hold the Supplier harmless

e manlevare il Fornitore da qualunque pregiudizio potesse derivargli dal mancato rispetto dei predetti obblighi.

Ove espressamente richiesto dal Cliente contestualmente all'invio dell'Ordine, il Fornitore potrà apporre il marchio, il logo e/o le immagini del Cliente sui Prodotti; a tal fine, il Cliente si impegna a tenere indenne e manlevare il Fornitore da qualsiasi azione volta ad ottenere il risarcimento del danno, diretto o indiretto, domandato da terzi in conseguenza della diffusione, della distribuzione e/o dell'uso improprio del marchio, del logo e/o delle immagini del Cliente.

9.

TOLLERANZA SULLE QUANTITA' CONSEGNATE - Il Cliente si impegna sin d'ora ad accettare forniture di Prodotti in eccesso e/o in difetto, sulle quantità consegnate rispetto alle quantità ordinate (con particolare riferimento al peso dei Prodotti) e salvo che una differente soglia sia pattuita per iscritto tra le Parti nella Conferma d'Ordine, nella seguente misura:

- “+/- 50 %” per ciascun Ordine di peso inferiore alle 25 (venticinque) tonnellate;

“+/- 15 %” per ciascun Ordine di peso pari o superiore alle 25 (venticinque) tonnellate.

Ove, pertanto, i Prodotti consegnati rispettino lo scarto percentuale sopra indicato (in difetto o in eccesso), l'Ordine si considererà correttamente evaso e il Cliente non potrà sollevare alcuna contestazione in merito.

Resta salva la facoltà del Fornitore di domandare un sovrapprezzo.

In caso di consegna di un quantitativo inferiore alla percentuale di tolleranza, sarà comunque obbligo del Cliente accettare la merce quale acconto sul maggior dovuto.

10.

RESPONSABILITA' E GARANZIA –

I Prodotti godono delle garanzie di legge e delle garanzie commerciali indicate nella Conferma d'Ordine.

Il Fornitore risponderà per eventuali vizi e difetti afferenti ai Prodotti esclusivamente nei limiti del valore dei Prodotti e per l'ammontare risultante dalla fattura di vendita.

from any prejudice that may be caused to it by failure to comply with those obligations.

If expressly requested by the Customer on placing the Order, the Supplier may affix the Customer's trademark, logo and/or images on the Products. To this end, the Customer undertakes to indemnify and hold the Supplier harmless from any action to obtain compensation for direct or indirect damages claimed by third parties as a result of the dissemination, distribution and/or improper use of the Customer's trademark, logo and/or images.

9.

TOLERANCE ON QUANTITIES DELIVERED - The Customer undertakes, starting immediately, to accept supplies of the Products whose delivered quantities are more and/or less than the quantities ordered (with specific reference to the weight of the Products), without prejudice to a different threshold agreed in writing by the Parties in the Order Confirmation, by the following amount:

- “+/-50%” for each Order weighing less than 25 (twenty five) tonnes;

- “+/-15%” for each Order weighing 25 (twenty five) tonnes or more.

Therefore, where the Products delivered fall within the percentage deviation indicated above (negative or positive), the Order shall be considered correctly fulfilled and the Customer cannot raise any objections in that regard.

The Supplier's right to demand a surcharge remains valid.

In case of delivery of a quantity less than the tolerance percentage, the Customer shall be obliged, in any event, to accept the goods as an advance on the total quantity due.

10.

LIABILITY AND WARRANTY –

The Products are covered by the warranties under law and the commercial warranties indicated in the Order Confirmation.

The Supplier shall be liable for any faults and defects regarding the Products exclusively within the limits of the value of the Products and for the amount stated on the sales invoice.

La responsabilità è pertanto convenzionalmente limitata a quest'ultimo valore, salvo il caso in cui il Fornitore o i suoi dipendenti, collaboratori e/o ausiliari abbiano agito con dolo.

Eccezion fatta per quanto espressamente previsto nel precedente paragrafo, è esclusa qualsiasi responsabilità per colpa, anche grave, del Fornitore e/o dei suoi dipendenti, collaboratori e/o ausiliari; conseguentemente, è esclusa qualsiasi genere di richiesta di risarcimento dei danni da parte del Cliente, ivi incluse anche le richieste di indennizzo dei costi e di risarcimento dei danni indiretti.

Conformemente a quanto previsto dalle condizioni di settore CEPAC, il Cliente, a pena di decadenza e fermo restando l'onere del Cliente di provvedere nei termini indicati nella Conferma d'Ordine al pagamento del Prezzo, dovrà denunciare gli eventuali vizi e/o difetti dei Prodotti entro e non oltre 2 (due) giorni dalla consegna, ovvero, se trattasi di vizi e/o difetti occulti, entro 2 (due) giorni dalla scoperta.

In ogni caso, detto ultimo termine non potrà eccedere 1 (un) mese dalla consegna e, pertanto, il Fornitore non risponderà per vizi e/o difetti riscontrati e/o denunciati oltre 1 (un) mese dalla consegna, ed in ogni caso nell'ipotesi in cui i Prodotti siano stati conservati in luoghi non idonei o con modalità non idonee alla natura e alle caratteristiche degli stessi.

La denuncia deve essere effettuata con comunicazione scritta trasmessa tramite raccomandata a/r o posta elettronica certificata all'indirizzo del Fornitore e dovrà contenere la dettagliata descrizione della natura e dell'entità del vizio e/o difetto lamentato, l'etichetta di identificazione del Prodotto nonché la copia del documento di trasporto o della fattura e dovrà altresì essere corredata di dettagliata documentazione fotografica.

La comunicazione priva delle caratteristiche e dei contenuti sopra indicati non potrà essere ritenuta valida denuncia e non sarà pertanto idonea ad evitare la decorrenza dei termini di decadenza sopra indicati.

A seguito della denuncia, il Cliente dovrà conservare diligentemente, con rischio di perimento e/o deterioramento a suo esclusivo carico, i Prodotti e mantenere gli stessi a disposizione del Fornitore per il tempo necessario affinché il Fornitore stesso possa effettuare i necessari accertamenti atti a verificare, direttamente e/o per il tramite di suoi incaricati e/o tramite la propria compagnia di assicurazione, i Prodotti oggetto di contestazione.

Therefore, in general, the Supplier's liability is limited to the latter value, except in cases of wilful misconduct of the Supplier or its employees, contractors and/or assistants .

Except for that specifically set out in the above section, all liability for misconduct, including gross negligence, by the Supplier and/or its employees, contractors and/or assistances is excluded. Consequently, any and all claims for damages by the Customer, including claims for compensation of costs and of consequential damages, are excluded.

In line with that set out in the CEPAC (European Confederation of Pulp, Paper and Board Industries), sector terms and conditions, under penalty of forfeiture and without prejudice to the Customer's obligation to pay the Price within the terms specified in the Order Confirmation, the Customer must report any faults and/or defects of the Products within 2 (two) days of delivery, or, in case of hidden defects, within 2 (two) days of their discovery.

In any event, that latter deadline cannot exceed 1 (one) month from delivery; therefore, the Supplier shall not be liable for faults and/or defects reported after 1 (one) month from delivery, and in any event, if the Products were stored in unsuitable locations or using methods not suited to their nature and characteristics.

The complaint must be made by written communication sent via registered letter with return receipt or registered email to the Supplier's address, and must provide a detailed description of the nature and extent of the fault and/or defect claimed, the label identifying the Product and the copy of the transport document or invoice, and must be accompanied by detailed photographic documentation.

Any communication lacking the characteristics and/or content specified above shall not be deemed a valid notice and, therefore, shall not be sufficient to prevent the lapse of the aforementioned time limits.

After the Customer makes the complaint, it shall diligently store the Products, exclusively bearing the risk of loss and/or deterioration, and keep the Products available to the Supplier for the time needed for the Supplier to conduct the necessary verifications of the Products the complaints concern, directly and/or through its assignees and/or through its insurance company.

Il Fornitore potrà effettuare i controlli tecnici e qualitativi presso i propri laboratori.

Resta inteso che i diritti di garanzia decadono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, alla presenza di danni provocati da uso improprio dei Prodotti, manomissione o usura.

Una volta appurata l'esistenza del vizio e/o difformità incluso nella garanzia, il Fornitore provvederà a sostituire, a propria cura e spese, i Prodotti difettosi, con altri prodotti della medesima qualità.

Ove la sostituzione non fosse possibile, il Fornitore provvederà o a fornire un Prodotto in sostituzione con la medesima funzionalità e caratteristiche qualitative identiche o superiori al Prodotto ordinato o a rimborsare al Cliente il Prezzo, esclusa qualsiasi responsabilità ulteriore ed a qualunque diverso titolo.

11.

PREZZO - Il Prezzo dei Prodotti sarà quello indicato nella Conferma d'Ordine, ove verrà specificato il prezzo unitario e/o a peso.

Alla luce della tolleranza stabilita al precedente articolo 9, il totale fatturato al Cliente e da pagare potrà, quindi, essere variato (in aumento o in diminuzione) in base alla diversa quantità effettivamente consegnata.

Il Fornitore e il Cliente si impegnano a rivedere in buona fede il Prezzo nel caso in cui, successivamente alla ricezione da parte del Fornitore della Conferma d'Ordine controfirmata da parte del Cliente, si verifichi un Evento di Forza Maggiore che determini, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, (i) un incremento dei prezzi delle materie prime, dei costi di trasporto, delle energie produttive o di altri costi che causino un aumento significativo (superiore al 5%) del Prezzo dei Prodotti pattuito nella Conferma d'Ordine);e/ o (ii) una variazione significativa (superiore al \[5]%) dei tassi di cambio che incida sul Prezzo dei Prodotti e/o sui costi di cui al precedente punto (i).

Il Prezzo esclude tutte le tasse quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, quelle nazionali, regionali, provinciali, statali o locali dell'Unione Europea imposte sui Prodotti e sul trasferimento degli stessi, che saranno a carico esclusivo del Cliente e saranno indicate come voci separate su ciascuna fattura emessa dal Fornitore.

Il Fornitore assicura il rispetto di tutti i requisiti di importazione e/o esportazione applicabili alla fabbricazione e alla vendita dei Prodotti, con

The Supplier may conduct the technical and qualitative checks at its laboratories.

It is understood that the warranty rights shall lapse where, merely by way of example, there is damage caused by the improper use of the Products, tampering or wear and tear.

Once the existence of the fault and/or deviation covered under the warranty has been verified, the Supplier shall replace the defective Products, at its care and expense, with other products of the same quality.

If replacement is not possible, the Supplier shall either provide a replacement Product with the same features and identical or superior quality as the Product ordered or refund the Customer the Price, excluding any further liability for any other reason whatsoever.

11.

PRICE - The Price of the Products shall be that indicated in the Order Confirmation, where the unit price and/or price by weight is specified.

In light of the tolerance set out in Article 9 above, the total amount invoiced to the Customer and to be paid might increase or decrease based on the different quantities actually delivered.

The Supplier and the Customer undertake to review the Price, in good faith, if, after the Supplier receives the Order Confirmation countersigned by the Customer, a Force Majeure Event occurs that causes, merely by way of example, (i) an increase in the prices of raw materials, transportation costs, energy for production or other costs that causes a significant increase (greater than 5%) in the Price of the Products agreed in the Order Confirmation) and/or (ii) a significant change (greater than 5%) in exchange rates affecting the Price of the Products and/or the costs referred to in (i) above.

The Price excludes all taxes and, thus, merely by way of example: national, regional, provincial, state or local taxes of the European Union imposed on the Products and their transfer, which shall sole responsibility of the Customer and will be listed as separate items on each invoice issued by the Supplier.

The Supplier ensures compliance with all import and/or export requirements applicable to the manufacture and sale of the Products,

esclusione di qualsivoglia responsabilità riconducibile al Corriere per il trasporto dei Prodotti.

Resta inteso che sarà onere del Cliente provvedere al pagamento di eventuali dazi di importazione e/o esportazione, oneri o altre spese doganali.

12.

PAGAMENTI – Il Prezzo indicato nella Conferma d’Ordine dovrà essere corrisposto nel luogo e con le modalità e i termini indicati nella Conferma d’Ordine o nella fattura.

Il Fornitore invierà una fattura di pagamento all’indirizzo di fatturazione indicato dal Cliente nell’Ordine nei termini di pagamento indicati nella Conferma d’Ordine.

Sarà facoltà del Fornitore cedere, in tutto od in parte, i contratti con il Cliente e/o i crediti da essi nascenti.

Ogni Ordine deve ritenersi autonomo ed indipendente da ogni altro Ordine.

Qualsiasi controversia insorta tra il Cliente e il Fornitore in relazione ad un Ordine o ad una parte di esso non può in alcun caso consentire al primo di sospendere il pagamento di fatture relative ad altri Ordini o della parte non controversa dell’Ordine in contestazione.

13.

RITARDATO PAGAMENTO - Qualora il pagamento del prezzo dovesse avvenire oltre i termini indicati nella Conferma d’Ordine, il Cliente dovrà corrispondere al Fornitore, senza necessità di preventiva costituzione in mora, gli interessi e le spese di cui al D.Lgs. 231/2002.

Inoltre, l’eventuale sconto concesso in fattura verrà riaddebitato.

Resta inteso che il Fornitore avrà diritto ad ottenere il rimborso dei costi dallo stesso sostenuti anche a titolo di spese legali per il recupero delle somme non tempestivamente corrispostegli oltre al maggior danno eventualmente subito ai sensi dell’art. 6 del D.Lgs. n. 231/20.

14.

SOLVE ET REPETE - Il Cliente non potrà proporre alcuna azione e/o eccezione nei confronti del Fornitore se non dopo aver saldato tutte le fatture dell’Ordine.

Ogni azione o eccezione del Cliente dovrà essere preceduta da formale atto di costituzione in mora, da effettuarsi con lettera raccomandata a/r,

excluding any liability attributable to the Courier for the transport of the Products.

It is understood that the Customer shall be responsible for the payment of any import/export customers duties, charges or other customs fees.

12.

PAYMENTS – The Price indicated in the Order Confirmation shall be paid in the place, using the methods and by the deadlines set out in the Order Confirmation or the invoice.

The Supplier will send a payment invoice to the billing address indicated by the Customer in the Order before the payment deadlines indicated in the Order Confirmation.

The Supplier shall have the right to fully or partially assign the contracts with the Customer and/or the receivables deriving therefrom.

Each Order must be considered autonomous and independent from every other Order.

No dispute arising between the Customer and the Supplier relating to an Order or a part thereof may, in any case, allow the Customer to suspend payment of the invoices relating to other Orders or of the non-disputed part of the Order under dispute.

13.

LATE PAYMENT - Where the price is paid after the deadlines set out in the Order Confirmation, the Customer will have to pay the Supplier, without the need for prior formal notice of default, the interest and expenses pursuant to Italian Legislative Decree 231/2002.

Moreover, any discount granted on the invoice will be fully charged.

It is understood that the Supplier will have the right to obtain reimbursement of the costs it incurred also for legal fees to collect the amounts not paid to it in time, in addition to any greater damage suffered pursuant to Article 6 of Italian Legislative Decree no. 231/2002.

14.

SOLVE ET REPETE - The Customer cannot initiate any action and/or claim against the Supplier until it has fully paid all the invoices deriving from the Order.

Each action or claim of the Customer must be preceded by a formal notice of default, to be executed via registered letter with return receipt, in which

in cui al Fornitore dovrà essere concesso un termine non inferiore a 30 (trenta) giorni per sanare l'eventuale inadempimento.

15.

RISOLUZIONE - Il Fornitore avrà il diritto di risolvere in ogni momento il contratto ove i costi delle materie prime o degli oneri di produzione subiscano un incremento almeno pari al 10% rispetto al momento dell'invio della Conferma d'Ordine.

In tal caso, il Cliente avrà diritto alla restituzione del Prezzo già pagato, al netto dei costi sostenuti dal Fornitore.

Ove vi sia un incremento almeno pari al 10% nelle spese di trasporto rispetto a quelle quantificate nella Conferma d'Ordine e queste siano a carico del Fornitore, la percentuale eccedente il pattuito sarà addebitata al Cliente.

16.

DISPOSIZIONI GENERALI - Le lingue utilizzate per la conclusione del contratto di vendita sono: italiano e/o inglese.

Le presenti Condizioni vengono tradotte a latere in lingua inglese.

La versione italiana del contratto di vendita e delle Condizioni comunque prevarrà in caso di controversia.

Resta salva la facoltà del Fornitore di modificare e/o aggiornare in qualsiasi momento le presenti Condizioni.

Le modifiche e/o gli aggiornamenti avranno efficacia a partire dal momento della loro pubblicazione sul sito web del Fornitore, fermo restando che eventuali Ordini per i quali sia già stata trasmessa la Conferma d'Ordine sottoscritta dal Cliente al Fornitore continueranno ad essere regolati esclusivamente dalle Condizioni in vigore al momento del perfezionamento dell'accordo.

Nel caso in cui un articolo delle presenti Condizioni dovesse essere ritenuto in tutto o in parte invalido o inefficace, tutti gli altri articoli delle presenti Condizioni e/o parti del medesimo articolo rimarranno pienamente validi ed efficaci.

Le condizioni generali di vendita per i fabbricanti di carta e cartoni della comunità europea (di seguito "**CGV**"), adottate dalla CEPAC – Confederazione Europea dell'Industria delle Paste, Carte e Cartoni – la cui applicabilità è stata confermata dal CEPI nel 2007 quale normativa

the Supplier shall be granted a term of no less than 30 (thirty) days to resolve any breach.

15.

TERMINATION - The Supplier shall have the right to terminate the contract, at any time, if the costs of raw materials or the production charges increase by at least 10% compared to the time of the Order Confirmation.

In that case, the Customer shall have the right to a refund of the Price already paid, net of the costs incurred by the Supplier.

Where there is an increase of at least 10% in transport expenses compared to those quantified in the Order Confirmation, and these are borne by the Supplier, the percentage over 10% shall be charged to the Customer.

16.

GENERAL PROVISIONS - The languages used to enter into the sales contract are: Italian and/or English.

These Terms and Conditions are translated from Italian to English for reference purpose only.

In any event, the Italian version of the Sales Contract and the Terms and Conditions shall prevail in the event of a dispute.

The Supplier's right to change and/or update these Terms and Conditions at any time remains valid.

The changes and/or updates shall take effect starting from the time they are published on the Supplier's website, without prejudice to the fact that any Orders for which the Order Confirmation signed by the Customer has been transmitted to the Supplier shall continue to be governed exclusively by the Terms and Conditions in force at the time the contract was concluded.

Where an Article in these Terms and Conditions is deemed fully or partially valid or unenforceable, all the other Articles in these Terms and Conditions and/or parts of that Article shall remain fully valid and enforceable.

For all that is not expressly provided for herein, the General Terms and Conditions of Sale for Paper and Board Manufacturers of the European Community (hereinafter, "**GTS**"), adopted by CEPAC – European Confederation of Pulp, Paper and Board Industries – whose applicability

uniforme del settore, costituiscono, per quanto qui non espressamente previsto, una componente essenziale e parte integrante delle presenti Condizioni.

In caso di incongruenza tra le CGV e le Condizioni, queste ultime prevalgono.

17.

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI - I dati personali del Cliente raccolti con la ricezione dell'Ordine verranno trattati dal Fornitore unicamente in relazione alla vendita dei Prodotti ed alle attività ad essa correlate, in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale tempo per tempo applicabile.

Eventuali ulteriori trattamenti verranno effettuati unicamente con l'espresso consenso del Cliente.

18.

COMUNICAZIONI - Ogni comunicazione, reclamo o richiesta di informazioni potrà essere indirizzata al Fornitore ai seguenti recapiti: cartierabosco@legalmail.it.

19.

LEGGE APPLICABILE - FORO COMPETENTE - Per quanto non previsto dalle presenti Condizioni e per la loro interpretazione ed applicazione, è applicabile espressamente ed esclusivamente la legge italiana.

È esclusa l'applicazione della "Convenzione di Vienna del 1980 sulla vendita internazionale di merci" e di altre convenzioni, regolamenti o norme di diritto internazionale relativi alla vendita di merci e/o alla fornitura (anche di servizi).

Per ogni e qualsiasi controversia inerente la validità, l'interpretazione, l'esecuzione e/o la risoluzione dei contratti in applicazione delle presenti Condizioni, nonché per ogni altra controversia anche solo ad esso connessa, la competenza esclusiva spetterà al Foro di Milano, con esclusione di ogni eventuale altro foro.

.....
Si dà atto che ai futuri rapporti contrattuali saranno applicati, tra gli altri, anche i seguenti articoli che, ai sensi e per gli effetti degli artt.1341-1342 c.c., si approvano espressamente:

6.

was confirmed by CEPI in 2007 as standard sector regulations, constitute an essential component and integral part of these Terms and Conditions.

In the event of inconsistency between the GTS and the Terms and Conditions, the latter shall prevail.

17.

PROCESSING OF PERSONAL DATA - The Customer's personal data collected on receiving the Order shall be processed by the Supplier only in relation to the sale of the Products and the related activities, in compliance with the provisions of Italian regulations applicable to each case.

Any additional processing will be carried out only with the express consent of the Customer.

18.

COMMUNICATIONS - All communications, complaints or requests for information can be addressed to the Supplier at the following address: cartierabosco@legalmail.it.

19.

APPLICABLE LAW - JURISDICTION - For all that is not provided for in these Terms and Conditions, and for their interpretation and application, Italian law is expressly and exclusively applicable.

The application of the "Vienna Convention of 1980 on Contracts for the International Sale of Goods" or other conventions, regulations or rules of international law relating to the sale of goods and/or supplies (also of services) is excluded.

For all and any dispute pertaining to the validity, interpretation, execution and/or termination of contracts in application of these Terms and Conditions, as well as for any dispute even only related thereto, the Court of Milan shall have exclusive jurisdiction, excluding any other court.

.....
It is hereby acknowledged that future contractual relationships shall be subject, *inter alia*, to the following articles which, pursuant to and in accordance with Articles 1341-1342 of the Italian Civil Code, are expressly approved:

6.

(Diritto di recesso del Fornitore); 7. (Consegna dei beni - spese di trasporto - altri obblighi); 9. (Tolleranza sulle quantità consegnate) 10. (Responsabilità e garanzia); 11. (Prezzo); 13. (Ritardato Pagamento); 14. (Solve et repete); 15. (Risoluzione) 19. (Legge applicabile - Foro competente).	(Supplier's right to withdraw); 7. (Delivery of the goods - transport expenses - other obligations); 9. (Tolerance on quantities delivered) 10. (Liability and warranty); 11. (Price); 13. (Late Payment); 14. (Solve et repete); 15. (Termination); 19. (Applicable Law - Jurisdiction).
---	---